

### Vídeos informativos sobre trâmites na prefeitura e regras do cotidiano 📺

A prefeitura disponibiliza vídeos informativos sobre regras básicas e procedimentos burocráticos a fim de facilitar o cotidiano, a exemplo, descarte seletivo de lixo, trâmites na prefeitura, entre outros.

**Canal:** Kikugawa no Seikatsu Gaido – Guia do Cotidiano de Kikugawa

**Idioma:** Português, inglês e japonês

**Temas:** ①Trâmites de Entrada e Saída ②Seguro de Pensão Nacional, Seguro Nacional de Saúde, Impostos ③Prevenção de Desastres ④Leis de Trânsito ⑤Puericultura (Criação de Filhos) ⑥Descarte Seletivo do Lixo

**Informações:** Chiiki Shien ka ☎0537-35-0925

No. 190 2023.3



### Shizuoka ken- Inicia em março o Sistema que comprova União Estável ✨

Sistema que comprova a união estável de duas pessoas. Diferente de um casamento legal, para este procedimento é lavrada Escritura Pública Declaratória de União Estável, documento a ser utilizado para locação de imóvel público, consentimento para cirurgia de familiar, entre outros trâmites burocráticos.

Não há efeitos jurídicos para herança, isenção de impostos, entre outros.

Efetuar o registro no setor Igualdade de Gênero (*Danjo Kyōdō Sankaku ka*) do estado de Shizuoka.

**Público:** ①Casais homoafetivos.

②Casais heterossexuais que por motivos particulares não oficializam o casamento, entre outros.

**Informações:** Shizuoka ken Danjo Kyōdō Sankaku ka ☎054-221-3363

### Reservas para acampamento 🏕️

**Acampamento:** Histsurugisan Camping (Kikugawa shi Tomita 3126-6)

**Reservas:** ①Acampamento: Entre 1/4/23 e 31/3/24.

②Bangalô: Entre 1/4 e 31/10/23.

Procedimentos para reserva: ①Reservas pelo sítio eletrônico, 24h/dia.

② Balcão *Shōkōkankō*, dias úteis entre 8.15 e 17 horas.

※Reservar em até 14 dias anterior ao dia de uso.

**Informações:** *Shōkōkankō ka* ☎0537-35-0936



### Subsídio parcial para tratamento de fertilidade

**Público:** Casais que passam por tratamento de fertilidade.

**Procedimentos:** Entregar documentos no setor *Kosodate Ōen*.

**Data limite:** Sexta-feira, 24 de março de 2023.

Detalhes sobre documentos e tratamento aplicável, consultar o setor *Kosodate Ōen*.

**Informações:** *Kosodate Ōen ka* ☎0537-37-1136

### Informar caso avistar ninhos de corvos nos postes de energia 🐦

Os ninhos de corvos nos postes causam queda de energia.

Caso avistar um ninho, favor notificar o setor responsável.

**Informações:** *Chūbu denryoku Power Grid (KK) Kakegawa Eigyo sho* ☎0120-977-230



## Calendário para o mês de março de 2023

ほるとがるご  
ポルトガル語

Expediente de domingo	Expediente extra às quartas-feiras	Impostos e taxas públicas	
12/3 Matriz Kikugawa, Shimin ka 26/3 Sucursal Ogasa, Ogasa Shimin ka Horário: 8.15 às 12.15 horas. <b>Serviços prestados</b> 1- Comprovante de Residência. (exclusivo para moradores de Kikugawa) 2- Comprovante de Registro de Carimbo. 3- Cadastro de Registro de Carimbo Pessoal. 4- Comprovante de Registro Familiar (Koseki Tōhon, Shōhon) *Itens 1 e 2, o interessado e ou familiar. *Itens 3 e 4, somente o interessado.	Dias 1, 8, 15, 22 e 29/3 Horário: 8.15 às 19.00 horas. <b>Local</b> Prefeitura Kikugawa, Sucursal Ogasa, Chuō Kominkan, Suidō Ryōkin Okyakusama Center, Plaza Keyaki (exceto Shakai Fukushi Kyōgikai e Jidōkan) ※Dependendo do serviço pode-se solicitar retorno.	Kokumin Kenkō Hoken Zei	Retificação
		Kōki Kōreisha Iryō Hoken ryō	8ª Parcela
		Shiei Jyūtaku Shiyō ryō	Ref mês 3
		Hoiku ryō	Ref mês 3
		Houkago jidō club riyōryō	Ref mês 3
		Jōgesuidō Ryōkin Chiku B	Ref. mês 1/2

### Consultoria para estrangeiros - Plaza Kikuru, 2º piso, setor Chiiki Shien

Atendimento da Consultoria e disposição de consultor entre 8.15 e 17 horas.

○ período da manhã e tarde / △ período da manhã / □ período da tarde

※ quando necessário, favor telefonar antes para confirmar se o intérprete está presente no dia

	Segunda	Terça	Quarta	Quinta	Sexta
Português (Matriz)	□	○	○	○	○
Português (Sucursal)	△			△	
Inglês	△		△		△
Japonês	○	○	○	○	○

Disponibilidade de intérprete online. Consultas variadas. Possibilidade de consultas via telefone ou mensagem. Atendimento gratuito. ☎ 35-0925 E-mail: tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp

★ Prefeitura Matriz Kikugawa, setor Shimin- Serviços de intérprete

Dias úteis, das 8.15 às 17 horas. Idiomas: Português e Inglês

### Visite nossa página no Facebook

Idiomas: português, inglês e japonês de fácil compreensão.

**Informações:**

Vacina para Covid 19, eventos, calamidades, entre outras informações.



### Reciclagem de Livros 📖

Livros com longo período de armazenamento na biblioteca, disponíveis para doação. Sem limites para aquisição.

**Período:** Entre 25 de fevereiro e 5 de março.

**Local:** Biblioteca Municipal Ogasa, sala de reunião e sala de recreação.

**Informações:** Ogasa Toshokan ☎ 0537-73-1132



市役所の手続き、生活のルールについて  
動画で見ることができます

市役所の手続きや制度、ゴミの捨て方のルールなどについて説明する動画を作りました。

動画の名前:きくがわの生活ガイド

言葉:ポルトガル語、英語、日本語

動画のテーマ:①転入転出 ②国民年金、国民健康保険、税金

③防災 ④交通ルール ⑤子育て ⑥ゴミの出し方

問い合わせ 地域支援課(☎0537-35-0925)

編集発行  
菊川市役所 地域支援課 ☎ 0537-35-0925

動画は こちらから  
見てください



静岡県パートナーシップ宣誓制度が3月から始まります

パートナーと2人で協力して一緒に暮らしていることを証明する制度です。県営住宅や市営住宅へ入居するときや、家族の手術の同意のときに使うことができます。法律上の結婚とは違います。法的な効力(相続、税金の控除など)は、ありません。静岡県の男女共同参画課へ申請が必要です。

対象:①結婚することができない同性のカップル

②理由があって婚姻届を出さない異性のカップル など

問い合わせ 静岡県 男女共同参画課(☎ 054-221-3363)

キャンプ場の予約が始まりました!

キャンプ場の名前:火剣山キャンプ場(菊川市 富田3126-6)

予約できる日にち:①キャンプサイト:4月1日(土)~2024年3月31日(日)

②バンガロー:4月1日(土)~10月31日(火)

予約方法:①予約サイト 24時間 予約できます。

②商工観光課窓口 月~金曜日 午前8時15分~午後5時

※使いたい日の14日前までに申し込んでください。 問い合わせ 商工観光課(☎0537-35-0936)

不妊・不育症の治療費の一部を助成します

対象:不妊・不育症治療を受けた夫婦 申込方法:書類を子育て応援課に出してください。 期限:3月24日(金)

必要な書類や、対象になる治療は子育て応援課で確認してください。

問い合わせ 子育て応援課(☎0537-37-1136)

電柱にカラスの巣を見つけたときは教えてください

電柱にカラスが巣をつくと停電になることがあります。見つけたときは、電話してください。

連絡先:中部電力パワーグリッド(株)掛川営業所(☎0120-977-230)



ねん がつしんか れん だー 2023年3月市民カレンダー	し やくしよ にちようかいちようび 市役所の 日曜開庁日	し やくしよ すいようびぎょうむえんちよう 市役所の 水曜日業務延長	のうぜい こうきょうりようきん 納税と 公共料金
が つ にち し やくしよ ほんちようしや し みんか 3月12日:市役所 本庁舎 市民課 が つ にち し やくしよ おがししよ 3月26日:市役所 小笠支所 おがししよ 小笠市民課 じ かん ごぜん じ ふん じ ふん 時間:午前8時15分~12時15分	が つ にち にち にち にち にち 3月 1日、8日、15日、22日、29日 じ かん ごぜん じ ふん じ ふん じ ふん 時間:午前8時15分~午後7時 たいしよう しせつ 対象施設 し やくしよほんちよう おがししよ ちゆうおうこうみんかん 市役所本庁、小笠支所、中央公民館 すいどうりようきん きやくきません たー ぶらざ 水道料金お客様センター、プラザけやき しゃかいふくしきょうぎかい じどうかんのぞ (社会福祉協議会、児童館除く) ぎょうむ とりあつかい ※業務により取扱い出来ないもの、 さいどらいちよう ねが ばあい 再度来庁をお願いする場合があります。	こくみんけんこうほけんぜい 国民健康保険税 ずいじき 随時期 こうきこうれいしやいりようほけんりよう 後期高齢者医療保険料 だい き 第8期 し えいじゆうたくしりよう 市営住宅使用料 が つぶん 3月分 ほいくりよう 保育料 が つぶん 3月分 ほうかごじどうくら ぶりりよう 放課後児童クラブ利用料 が つぶん 3月分 じょうげすいどうりようきん ちく 上下水道料金(B地区) が つぶん 1・2月分	
とらあつかいぎょうむ 取扱業務 1. 住民票の写しの発行 (菊川市分のみ) 2. 印鑑証明書の発行 3. 印鑑登録の手続き 4. 戸籍謄本・抄本の発行 ※1・2は本人と家族、 3・4は本人のみの取扱いです。			

菊川市外国人相談窓口 (場所:プラザきく2階 地域支援課)

★相談員がいる時間(時間:午前8時15分~午後5時)

○:午前と午後、△:午前、□:午後 ※来庁前に通訳がいるか お問い合わせください。

	げつようび 月曜日	かようび 火曜日	すいようび 水曜日	もくようび 木曜日	きんようび 金曜日
ポルトガル語(きく)	□	○	○	○	○
ポルトガル語(小笠支所)	△			△	
英語	△		△		△
日本語	○	○	○	○	○

映像通訳やポケットークを使ってお話を聞くこともできます。なんでも相談してください。  
電話(☎0537-35-0925)とメール(tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp)でも相談できます。お金はかかりません。  
★市民課の通訳 時間:月曜日~金曜日 午前8時15分~午後5時 言葉:ポルトガル語、英語

Facebook を 見てください

言葉:ポルトガル語、英語、簡単な日本語  
内容:COVID-19のワクチン、菊川市のイベント、災害、いろいろな相談窓口の紹介など

本のリサイクル市へ来てください

保存期間が過ぎた本をもらうことができます。何冊でも大丈夫です。

日にち:2月25日(土)~3月5日(日)  
場所:小笠図書館 会議室・リフレッシュコーナー

問い合わせ 小笠図書館(☎0537-73-1132)